



AquaTest T10



Des succès mesurables avec les appareils de SEWERIN

Vous avez opté pour un produit de qualité SEWERIN - le bon choix !

Nos appareils se distinguent par leur performance optimale et leur rentabilité. Ils répondent aux normes nationales et internationales, vous offrant ainsi la meilleure garantie qui soit pour un travail en toute sécurité.

La notice d'utilisation va vous permettre une maîtrise parfaite, rapide et efficace de l'appareil. Notre service spécialisé se tient à votre entière disposition pour tout complément d'information.

Vue d'ensemble AquaTest T10 - structure

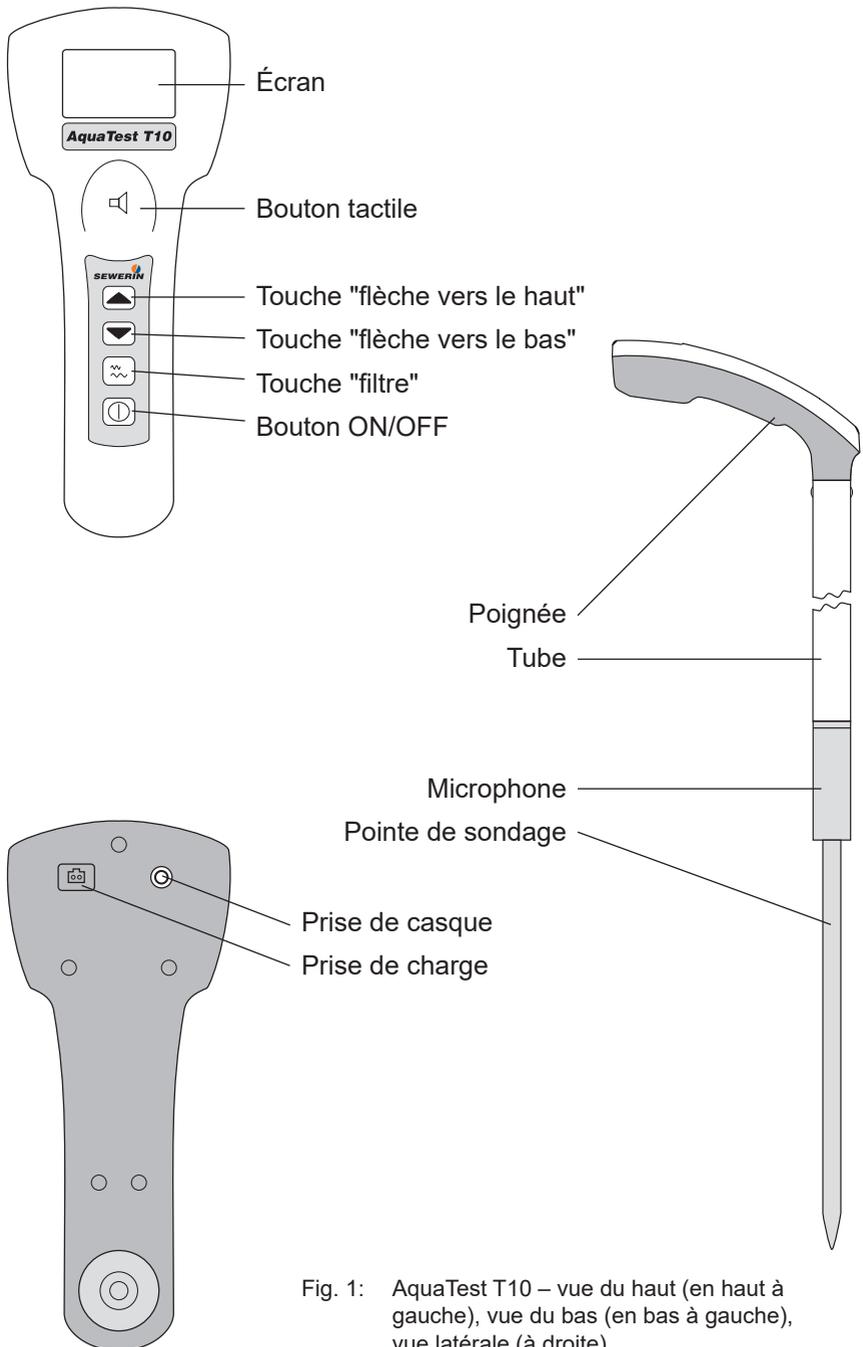


Fig. 1: AquaTest T10 – vue du haut (en haut à gauche), vue du bas (en bas à gauche), vue latérale (à droite)

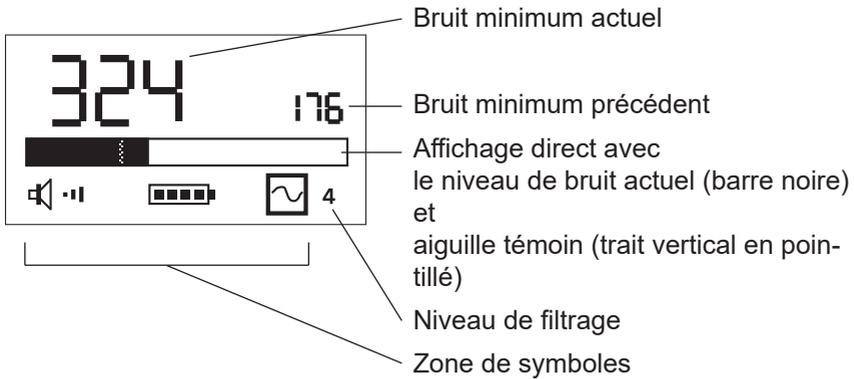


Fig. 2: AquaTest T10 – affichage dans la zone de travail fonctionnement

Symboles dans la zone des symboles

Symbole		Signification
Symbole du haut-parleur		Haut-parleur activé
		Haut-parleur désactivé
Symbole du casque		Protection auditive activée
Symbole du volume sonore		Volume sonore très faible
		Volume sonore très fort
Symbole de batterie		Batterie entièrement chargée
		Batterie déchargée
Symbole de filtre		Touche "filtre" non verrouillée
		Touche "filtre" verrouillée
Affichage de la bande de filtre		Montre la largeur et la position de la bande de filtre choisie

Notice d'utilisation

AquaTest T10



ATTENTION !

Avertissement en cas de dangers pour le produit qui pourraient entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou la destruction.



PRUDENCE !

Avertissement en cas de dangers pour l'utilisateur qui présentent un risque sanitaire ou peuvent entraîner des blessures.



AVERTISSEMENT !

Avertissement en cas de dangers pour l'utilisateur pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

Remarque :

Remarques avec des astuces et des informations utiles.

1	Introduction	1
2	Remarques sur l'utilisation du produit	2
2.1	Garantie	2
2.2	Utilisation conforme.....	2
2.3	Consignes de sécurité générales.....	3
3	Description du produit.....	5
3.1	Variantes de produit	5
3.2	Structure.....	6
3.3	Alimentation électrique.....	6
3.4	Domaines de travail	6
3.5	Modes de fonctionnement.....	7
3.6	Représentation des bruits à l'écran.....	8
3.7	Niveaux de filtrage	8
3.8	Protection auditive.....	10
3.9	Coupure automatique.....	11
3.10	Eclairage de l'écran.....	12
4	Utilisation.....	13
4.1	Préparation de la canne de test	13
4.2	Domaine de travail fonctionnement.....	14
4.2.1	Activation/Désactivation de la canne de test.....	14
4.2.2	Etablissement de la liaison entre la canne de test et le casque.....	15
4.2.2.1	Pour la canne de test et le casque radio F8.....	15
4.2.2.2	Pour la canne de test et le casque K3	16
4.2.3	Détection des bruits	16
4.2.3.1	En mode de sondage	17
4.2.3.2	En mode de commutation	18
4.2.4	Modification du niveau de filtrage.....	19
4.2.5	Modification du volume sonore	20
4.3	Domaine de travail réglages de base.....	22
4.3.1	Explication des rubriques de menus et valeurs réglables	22
4.3.2	Modification des réglages	23

5	Maintenance	25
5.1	Recharge des batteries	25
5.2	Entretien	26
5.3	Maintenance.....	26
5.4	Résolution des problèmes.....	26
5.4.1	Recherche d'erreurs.....	27
5.4.2	Messages d'erreur	28
6	Annexe	29
6.1	Caractéristiques techniques.....	29
6.2	Para.Usine	30
6.3	Accessoires.....	31
6.4	Déclaration de conformité	31
6.5	Remarques relatives au recyclage.....	32
7	Index.....	33

1 Introduction

L'**AquaTest T10** est une canne de test pour la localisation électroacoustique des fuites dans les réseaux de distribution d'eau.

Lors de la localisation électroacoustique, les vibrations propres d'un objet à analyser sont détectées via la pointe de sondage de la canne de test. Après l'amplification électronique des vibrations, celles-ci peuvent être entendues via le casque.

Sur l'**AquaTest T10**, les bruits sont, en outre, représentés à l'écran. L'utilisation de l'**AquaTest T10** ne nécessite donc pas de récepteur séparé.

Application principale

- Préalocalisation

La canne de test est particulièrement adaptée à la prélocalisation de fuites en extérieur. Les armatures des canalisations d'eau enterrées peuvent être facilement analysées avec l'**AquaTest T10**.

Autres utilisations possibles

- Localisation

Pour la localisation d'une fuite prélocalisée, la pointe de sondage est remplacée par un trépied. Le trépied est disponible en option.

- Localisation acoustique de canalisations

Si des canalisations doivent être localisées acoustiquement, des vibrations doivent leur être appliquées. Des heurtoirs ou des stoppeurs (p. ex. du système **COMBIPHON®**) peuvent servir à générer les vibrations.

2 Remarques sur l'utilisation du produit

2.1 Garantie

Pour garantir le fonctionnement et la sécurité, les instructions suivantes doivent être respectées.

- Ne mettez le produit en service qu'après avoir lu la présente notice d'utilisation.
- N'utilisez le produit que dans le cadre de son utilisation conforme.
- Les travaux de réparation et de maintenance ne doivent être exécutés que par une main-d'œuvre qualifiée ou dûment formée. Lors de réparations, utilisez uniquement des pièces détachées autorisées par Hermann Sewerin GmbH.
- Les transformations et modifications du produit ne doivent être exécutées qu'après autorisation de la société Hermann Sewerin GmbH.
- Utilisez le produit exclusivement avec des accessoires de la société Hermann Sewerin GmbH.

La société Hermann Sewerin GmbH ne saura être tenue responsable des dommages dus au non-respect de ces remarques. Les conditions générales de vente de la société Hermann Sewerin GmbH ne sont pas étendues par les remarques.

Outre toutes les remarques d'avertissement et autres dans cette notice, observez également toujours la réglementation générale en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Sous réserve de modifications techniques du produit.

2.2 Utilisation conforme

L'**AquaTest T10** permet de localiser les fuites et les canalisations des réseaux de distribution d'eau. La canne de test peut être utilisée aussi bien à l'extérieur que dans les bâtiments. L'utilisation dans les bâtiments peut être toutefois restreinte par la taille de la canne de test.

La canne de test peut être utilisée dans un environnement humide. Le tube et le microphone sont protégés de l'infiltration d'eau en cas d'invasion passager, la poignée et le raccord vissé de la poignée sur le tube ne le sont pas.

Pour le détail des conditions dans lesquelles la canne de test peut être utilisée, consultez le chap. 6.1, page 29.

2.3 Consignes de sécurité générales

Le produit a été fabriqué dans le respect de toutes les réglementations et prescriptions légales de sécurité. Il est conforme à l'état de la technique et aux exigences de conformité CE. Le fonctionnement du produit est sûr dans le cadre de son utilisation conforme.

Si vous manipulez ou utilisez le produit de manière non-conforme, des dangers pour les personnes et les objets sont possibles. Observez absolument les consignes de sécurité suivantes.

Dangers pour les personnes (risques pour la santé)

- Manipulez la canne de test avec soin, que ce soit pendant le transport ou le fonctionnement. La canne de test est longue et lourde. Vous pouvez vous blesser ou blesser des tiers, en particulier avec le tube et la pointe de sondage.
- Soyez très prudent à proximité de câbles électriques. Il existe un risque mortel si vous touchez des câbles électriques avec la canne de test.
- Au moment de mettre la pointe de sondage à terre, veillez à ne mettre personne en danger.
- La canne de test dispose d'une fonction de protection auditive automatique. Cependant, sélectionnez un volume sonore aussi élevé que nécessaire pour l'analyse des bruits. Les bruits trop forts peuvent conduire à des dommages irréversibles de l'audition.

Dangers pour le produit et d'autres objets de valeur

- Manipulez toujours la canne de test avec précaution. N'utilisez jamais la canne de test pour ouvrir des capuchons, manipuler des armatures ou comme outil pour d'autres tâches manuelles.
- Ne faites pas tomber la canne de test. Déposez toujours la canne de test avec précaution.
- Ne vous appuyez pas sur la canne de test.
- Travaillez avec un soin particulier lorsque vous utilisez une rallonge pour la pointe de sondage. En cas d'utilisation de

2 Remarques sur l'utilisation du produit

la rallonge de pointe de sondage, on obtient un long levier mécanique.

- Si vous utilisez un trépied à la place de la pointe de sondage, installez la canne de test de manière qu'elle ne puisse pas basculer.
- Ne plongez jamais la canne de test à plus de 550 mm de profondeur dans les liquides. (La valeur se rapporte à une canne de test sans pointe de sondage vissée ni rallonge et est mesurée à partir du bord inférieur du microphone.)
- Lors de l'utilisation dans les bâtiments en particulier, veillez à ne pas causer de dommages matériels (p. ex. rayures des sols ou des murs).
- N'ouvrez jamais le boîtier. N'essayez pas de dévisser le microphone du tube. Sinon, l'indice de protection n'est plus garanti.

3 Description du produit

3.1 Variantes de produit

L'**AquaTest T10** est disponible dans deux versions :

- avec module radio SDR
- sans module radio SDR

SDR est le sigle pour Sewerin Digital Radio.

Sur l'**AquaTest T10** à module radio SDR, la transmission des bruits entre la canne de test et le casque a lieu par liaison radio.

Sur l'**AquaTest T10** sans module radio SDR, un casque à fil doit être relié à la canne de test pour la transmission des bruits.

AquaTest T10	avec module radio SDR	sans module radio SDR
Transmission des bruits	Liaison radio entre la canne de test et le casque	Casque relié par câble à la canne de test
Marquage d'identification du produit	Autocollant SDR sur la poignée 	—
Types de casques adaptés	Casque sans fil également possible : casque à fil	Casque à fil
Casques SEWERIN disponibles	F8, K3	K3

3.2 Structure

Les vues d'ensemble avec dénomination de toutes les pièces de l'**AquaTest T10** sont données en page de couverture intérieure (Fig. 1).

Une pointe de sondage est fournie. Des rallonges de pointe de sondage et un trépied sont disponibles en option.

3.3 Alimentation électrique

Le produit est alimenté via des batteries NiMH intégrées.

Les batteries ne doivent être changées que par le SAV SEWERIN ou un technicien autorisé.

Les informations sur la recharge des batteries se trouvent au chap. 5.1, page 25.

3.4 Domaines de travail

Le produit présente deux domaines de travail :

- Fonctionnement
- Réglages de base

Les deux domaines de travail se distinguent en termes de fonctions et de méthode d'activation.

Fonctionnement

En fonctionnement, les bruits sont détectés et amplifiés. Les bruits peuvent être écoutés par casque et visualisés à l'écran sous forme de valeurs relatives.

Réglages de base

En réglages de base, des réglages importants pour l'utilisation du produit peuvent être modifiés. Les réglages de base ne permettent pas de détecter les bruits.

Remarque :

Pour passer d'un domaine de travail à l'autre, le produit doit toujours être éteint.

3.5 Modes de fonctionnement

En **fonctionnement**, deux modes sont disponibles :

- le mode sondage
- le mode commutation

Les deux modes se distinguent dans la méthode d'utilisation du bouton tactile.

Mode sondage

Le pouce reste sur le bouton tactile tant que des bruits doivent être détectés. En retirant le pouce du bouton tactile, la détection des bruits s'arrête.

Mode commutation

Le pouce est appliqué brièvement sur le bouton tactile pour démarrer la détection des bruits. Une deuxième pression sur le bouton tactile met fin à la détection.

Le mode qui doit être utilisé est réglé dans les **Réglages de base** sous **LDS**. Les informations à ce sujet se trouvent au chap. 4.3, page 22.

3.6 Représentation des bruits à l'écran

Pour le domaine de travail **fonctionnement**, les éléments visibles à l'écran sont expliqués en page de couverture intérieure (Fig. 2). Certains éléments sont toujours visibles, d'autres seulement dans certaines situations.

Les bruits sont représentés de deux manières à l'écran :

- sous forme de chiffre au-dessus de l'affichage direct (**bruit minimum permanent**)
- sous forme de graphique dans l'**affichage direct**

Bruit minimum permanent

Le grand chiffre reflète le bruit minimum permanent pendant la détection actuelle du bruit. Le bruit minimum permanent décroît jusqu'à sa stabilisation sur une valeur (minimale) constante. La détection du bruit peut être arrêtée.

Au démarrage d'une prochaine détection du bruit, un nouveau bruit minimum permanent qui décroît apparaît. Le bruit minimum précédent s'affiche en comparaison à droite du bruit minimum permanent actuel.

Affichage direct

Dès que la canne de test est allumée, l'intensité actuelle du bruit s'affiche à l'affichage direct sous forme de barre noire variable.

En outre, l'affichage direct contient une aiguille témoin (trait vertical pointillé). L'aiguille témoin correspond au bruit minimum permanent actuel pendant une détection du bruit. Si le bruit minimum actuel chute, l'aiguille témoin se déplace de droite à gauche. Si le bruit minimum actuel s'est fixé sur une valeur constante, l'aiguille témoin ne bouge plus.

3.7 Niveaux de filtrage

Pour l'écoute, huit niveaux de filtrage sont disponibles. Chaque niveau de filtrage laisse passer une certaine gamme de fréquences. Une gamme de fréquences englobe un domaine de fréquences connexes.

Position et largeur des gammes de fréquences

Dans l'affichage de la bande de filtre, la bande de filtre active est illustrée par des segments noirs. Les segments blancs symbolisent la position et la largeur des gammes de fréquences verrouillées.

Niveau de filtrage	Affichage de la bande de filtre [basse ← fréquence → élevée]
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

La sélection du niveau de filtrage influence la perception individuelle du bruit.

Les niveaux de filtrage sont définis en **fonctionnement**. Les informations à ce sujet se trouvent au chap. 4.2.4, page 19.

3.8 Protection auditive

La canne de test est dotée d'une fonction de protection auditive automatique. Si le bruit reçu dépasse une certaine valeur seuil, le casque est désactivé pour protéger l'utilisateur.



PRUDENCE ! Risque d'atteinte de l'appareil auditif !

La détection correcte de la valeur seuil pour la protection auditive n'est garantie que si vous utilisez les casques d'écoute proposés par SEWERIN **F8** ou **K3**.

Pour la protection auditive automatique, trois niveaux de filtrage sont disponibles. Un des trois niveaux désactive la protection auditive.



PRUDENCE ! Risque d'atteinte de l'appareil auditif !

La fonction de protection auditive automatique protège l'utilisateur des bruits très forts.

- Désactivez la protection auditive uniquement si cela s'avère nécessaire.
-

Le niveau de protection pour la protection auditive automatique se règle dans les **Réglages de base** sous **PRO**. Les informations à ce sujet se trouvent au chap. 4.3, page 22.

Principe de fonctionnement

- Dans les **réglages de base**, la valeur **1** ou **2** est définie sous **PRO**.
- La canne de test est allumée (domaine de travail **fonctionnement**).
- Vous détectez les bruits et les écoutez via le casque.
- Le bruit dépasse la valeur seuil du niveau de protection défini. La protection auditive est activée automatiquement, le casque se coupe. A l'écran, le symbole de casque apparaît à la place du symbole de haut-parleur.

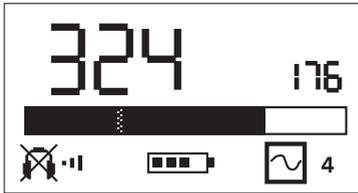


Fig. 3: Protection auditive activée (symbole du casque visible)

Les deux possibilités suivantes existent pour pouvoir entendre à nouveau les bruits après l'activation automatique de la protection auditive :

- Travaillez sans interruption. Dès que le bruit retombe sous la valeur seuil pendant le travail, le bruit est de nouveau audible.

OU

- Interrompez la détection des bruits. Réduisez le volume.

3.9 Coupure automatique

La canne de test est dotée d'une fonction de coupure automatique. Ceci réduit la consommation de courant des batteries intégrées et les protège de la destruction par sous-tension.

La canne de test se coupe automatiquement dans les situations suivantes :

- La canne de test n'est pas utilisée pendant vingt minutes, aucune touche n'a été actionnée et le bouton tactile n'a pas été effleuré pendant ce laps de temps. Lors de la coupure, la mention **AUTO POWER OFF** s'affiche brièvement.
- La capacité restante des batteries est trop faible. Lors de la coupure, la mention **BAT LOW** s'affiche brièvement.



Fig. 4: Coupure automatique :
la canne de test n'a pas été utilisée pendant vingt minutes (à gauche)
la capacité restante des batteries est insuffisante (à droite)

3.10 Eclairage de l'écran

La canne de test dispose d'un éclairage de l'écran. L'éclairage de l'écran s'active automatiquement quand une touche est actionnée ou le bouton tactile effleuré. La durée d'éclairage est de 20 secondes.

L'éclairage de l'écran peut être désactivé. Si l'éclairage de l'écran est désactivé, l'autonomie s'allonge.

L'éclairage de l'écran s'active et se désactive dans les **réglages de base** sous **LED**. Les informations à ce sujet se trouvent au chap. 4.3, page 22.

4 Utilisation

4.1 Préparation de la canne de test

La canne de test doit être préparée en fonction du type d'utilisation pour la détection des bruits.

Pour l'écoute efficace des bruits, l'une des pièces suivantes doit être vissée sur la canne de test :

- Pointe de sondage
- Trépied

Remarque :

Vissez la pointe de sondage ou le trépied sur le filetage du microphone. Pour le vissage de la pointe de sondage, utilisez éventuellement une pince à pompe à eau.

Si la canne de test doit être placée sur des objets situés profond sous la surface, des rallonges peuvent sans problème être vissées entre la pointe de sondage et le microphone. Celles-ci aussi doivent être fermement serrées.



ATTENTION ! Risque de destruction !

Si une rallonge est vissée entre la canne de test et le trépied, une canne de test montée librement sur un trépied peut basculer facilement.

- N'utilisez pas de rallonge en combinaison avec le trépied.
-

Les rallonges et le trépied sont disponibles en option.

4.2 Domaine de travail fonctionnement

4.2.1 Activation/Désactivation de la canne de test

La canne de test s'active/se désactive avec la touche ON/OFF.

Mise en marche



ATTENTION !

A la mise en marche, le bouton tactile ne doit pas être effleuré.

Si le bouton tactile est effleuré au moment de la mise en marche, la canne de test ne peut pas être mise en service correctement.

- Tenez la canne de test de façon que vos doigts ne se trouvent pas à proximité du bouton tactile à la mise en marche.
-

1. Appuyez pendant environ deux secondes sur la touche ON/OFF. Une image de démarrage apparaît brièvement.

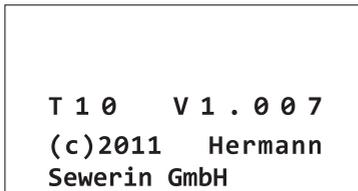


Fig. 5: Écran de démarrage

Ensuite, l'affichage pour le domaine de travail **fonctionnement** apparaît. Dans l'angle supérieur droit de l'écran, le message **DON'T TOUCH** est visible.

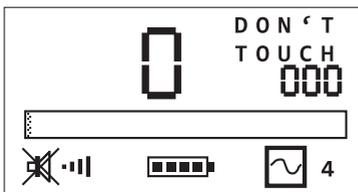


Fig. 6: **DON'T TOUCH** indique que le bouton tactile ne doit pas être touché pendant la mise en marche.

2. Patientez jusqu'à ce que le message **DON'T TOUCH** disparaisse. Puis, la canne de test est prête à fonctionner.

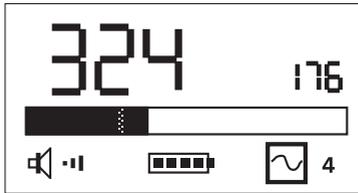


Fig. 7: Affichage typique en **fonctionnement**

Dans l'exemple illustré, au moins deux détections de bruit ont été effectuées.

Les informations sur le mode d'affichage des bruits se trouvent au chap. 3.8, page 10.

Extinction

- Réappuyez pendant environ deux secondes sur la touche ON/OFF. La canne de test se coupe.

4.2.2 Etablissement de la liaison entre la canne de test et le casque

Pour pouvoir transmettre au casque les bruits détectés avec la canne de test, une liaison entre la canne de test et le casque doit être établie.



AVERTISSEMENT ! Risque d'accident

Quand vous travaillez avec le casque, vous ne percevez plus aussi bien les bruits autour de vous.

- Déplacez-vous avec prudence dans les environnements dangereux (p. ex. sur la route).

4.2.2.1 Pour la canne de test et le casque radio F8

L'ordre des opérations doit être respecté.

1. Allumez le **casque radio F8**.
2. Allumez la canne de test.

La liaison est établie.

Remarque :

Si une deuxième canne de test doit être utilisée à proximité de la première, les liaisons entre les cannes de test et les casques radio correspondants doivent toujours être établies par paires. Le casque radio de la deuxième canne de test ne doit être allumé qu'après établissement de la liaison du premier casque radio avec la première canne de test.

Remarque :

Pendant l'utilisation, veillez à maintenir une distance entre le casque radio et la canne de test qui ne soit pas trop grande. Si vous vous trouvez en dehors de la portée radio, la liaison radio est perdue.

4.2.2.2 Pour la canne de test et le casque K3

L'ordre des opérations n'importe pas.

- Reliez le **casque K3** à la canne de test. Pour cela, branchez la fiche du câble du casque dans la prise casque de la canne de test.
- Allumez la canne de test.

La liaison est établie.

4.2.3 Détection des bruits

Les bruits peuvent être détectés dans deux modes de fonctionnement (voir chap. 3.5, page 7).

Remarque :

Lors de la détection de bruits, vous percevez tous les bruits, y compris les bruits parasites.

Remarque :

Si vous manipulez la canne de test avec des gants, le bouton tactile peut réagir difficilement.

4.2.3.1 En mode de sondage

Conditions requises

- Dans les **réglages de base**, la valeur **1** est définie sous **LDS**.
- La canne de test est allumée (domaine de travail **fonctionnement**).
- Une liaison existe entre la canne de test et le casque.

Étapes de travail

1. Placez la canne de test sur le point de contact.

Remarque :

Veillez à un contact stable entre la pointe de sondage et le point de contact. Maintenez la canne de test tranquillement pendant la détection des bruits.

2. Posez le pouce sur le bouton tactile. La canne de test détecte les bruits.
L'écran affiche le bruit minimum actuel et le niveau de bruit actuel. Le bruit minimum actuel décroît.
3. Patientez jusqu'à ce que le bruit minimum actuel se soit stabilisé sur une valeur constante.
4. Retirez le pouce du bouton tactile. La détection du bruit est terminée.

Remarque :

Pour terminer la détection du bruit, levez suffisamment le pouce (au moins 1 cm). Positionnez le pouce à côté du bouton tactile. Si la zone au-dessus du bouton tactile n'est pas libre, la détection des bruits ne se termine pas clairement ou la détection suivante démarre déjà.

4.2.3.2 En mode de commutation

Conditions requises

- Dans les **réglages de base**, la valeur **0** est définie sous **LDS**.
- La canne de test est allumée (domaine de travail **fonctionnement**).
- Une liaison existe entre la canne de test et le casque.

Étapes de travail

1. Placez la canne de test sur le point de contact.
-

Remarque :

Veillez à un contact stable entre la pointe de sondage et le point de contact. Maintenez la canne de test tranquillement pendant la détection des bruits.

2. Appuyez brièvement sur le bouton tactile avec le pouce. La canne de test détecte les bruits.

L'écran affiche le bruit minimum actuel et le niveau de bruit actuel. Le bruit minimum actuel décroît.

Remarque :

Après avoir appuyé sur le bouton tactile, levez toujours clairement le pouce (au moins 1 cm). Positionnez le pouce à côté du bouton tactile. Si la zone au-dessus du bouton tactile n'est pas libre, la détection du bruit peut s'arrêter prématurément.

3. Patientez jusqu'à ce que le bruit minimum actuel se soit stabilisé sur une valeur constante.
4. Réappuyez brièvement sur le bouton tactile avec le pouce. La détection du bruit est terminée.

4.2.4 Modification du niveau de filtrage

La sélection du niveau de filtrage influence la perception individuelle du bruit. Pour les informations sur les niveaux de filtrage, consultez le chap. 3.7, page 8.

Remarque :

Les résultats des différentes détections de bruit ne peuvent être comparées entre elles que si les bruits ont été détectés avec le même niveau de filtrage.

Le niveau de filtrage défini apparaît sous forme de chiffre, à droite du symbole de filtre.

Pour modifier le niveau de filtrage, la détection du bruit doit être interrompue.

Remarque :

Si la touche "filtre" est verrouillée, le niveau de filtrage ne peut être modifié.

Condition préalable

- La canne de test est allumée (domaine de travail **fonctionnement**).

Étapes de travail

1. Appuyez sur la touche "filtre". L'affichage de la bande de filtre apparaît à la place du symbole de batterie. Le symbole de filtre clignote.

Remarque :

En cas de contact avec le bouton tactile, le niveau de filtrage ne peut pas être modifié.

2. Appuyez sur une des touches flèche. Chaque pression accroît ou diminue le niveau de filtrage d'un niveau. Les niveaux de filtrage disponibles sont parcourus en boucle.
3. Quand le niveau de filtrage souhaité s'affiche, appuyez de nouveau sur la touche "filtre". Le niveau de filtrage choisi est mémorisé. Le symbole de batterie est de nouveau visible.

4.2.5 Modification du volume sonore

Le niveau sonore choisi s'affiche au-dessus du symbole de haut-parleur. Plus le nombre de segments verticaux est élevé dans le symbole, plus le son est fort.

Le casque se coupe automatiquement en cas de détection de bruits trop forts afin de préserver des dommages auditifs (voir chap. 3.8, page 10). La condition est de ne pas désactiver la protection auditive.



PRUDENCE ! Risque d'atteinte de l'appareil auditif !

Un niveau sonore trop fort peut endommager les capacités auditives de manière irréversible.

- Réglez le volume sonore à un niveau juste suffisant pour entendre.
-

En **mode de sondage**, la détection du bruit doit être interrompue pour modifier le volume sonore.

En **mode commutation**, le volume sonore peut être modifié même pendant la détection des bruits.

Conditions requises

- La canne de test est allumée (domaine de travail **fonctionnement**).
- Une liaison existe entre la canne de test et le casque.

Étapes de travail

La touche "flèche vers le haut" permet d'accroître le volume sonore. La touche "flèche vers le bas" permet de réduire le volume sonore.

- Si vous souhaitez modifier le volume sonore en continu, appuyez longuement sur l'une des touches flèche. Le nombre de segments visibles dans le symbole de haut-parleur monte ou baisse en continu.
- Pour modifier le volume sonore progressivement, appuyez plusieurs fois sur l'une des touches flèche. Le nombre de segments visibles dans le symbole de haut-parleur monte ou baisse de manière progressive.

Au moment de relâcher la touche flèche, le volume sonore réglé est mémorisé.

4.3 Domaine de travail réglages de base

4.3.1 Explication des rubriques de menus et valeurs réglables

Le domaine de travail **Réglages de base** contient le menu **SETUP**. Le tableau suivant explique les rubriques de menus et les valeurs réglables à chaque fois.

Option de menu	Signification	Valeurs	
LDS	Mode de fonctionnement	0	mode de commutation
		1	mode de sondage
PRO	Protection auditive	0	aucune protection auditive ● protection auditive désactivée
		1	protection auditive moyenne ● valeur seuil : 95 dB
		2	bonne protection auditive ● valeur seuil : 85 dB
LOC	Verrouillage de la touche filtre	0	touche filtre non verrouillée ● Il est possible de modifier le niveau de filtrage
		1	touche filtre verrouillée ● Il est impossible de modifier le niveau de filtrage
DEL	Éclairage de l'écran	0	éclairage désactivé ● mode économie d'énergie
		1	éclairage de l'écran activé
RES	Para.Usine	0	les valeurs des rubriques de menus LDS , PRO , LOC et LED peuvent être réglées individuellement
		1	les valeurs de toutes les rubriques, ainsi que le niveau de filtrage, sont réinitialisés à leur état d'origine ● informations sur l'état à la livraison, voir chap. 6.2, page 30
END	quitter le menu SETUP et mémoriser les réglages		

4.3.2 Modification des réglages

Les valeurs dans les **réglages de base** peuvent être définies individuellement.

Les informations sur les diverses rubriques de menus et les valeurs réglables se trouvent au chap. 4.3.1, page 22.

Condition préalable

- La canne de test est éteinte.

Étapes de travail

1. Maintenez la touche flèche "vers le haut" enfoncée et appuyez simultanément sur la touche ON/OFF. Le menu **SETUP** s'affiche.

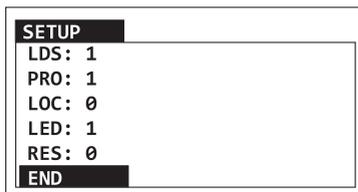


Fig. 8: Menu SETUP (domaine de travail **Réglages de base**)

2. Modifiez les réglages souhaités. Pour cela, procédez comme suit pour chaque réglage :
 - Avec les touches flèche, sélectionnez la rubrique souhaitée. La rubrique sélectionnée est en noir.
 - Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF autant de fois que nécessaire pour obtenir la valeur souhaitée.
3. Avec les touches flèche, sélectionnez **END**.
4. Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF. Les valeurs définies sont mémorisées. Le menu **SETUP** se ferme. La canne de test est désactivée.

Les valeurs réglées sont enregistrées jusqu'à leur prochaine modification.

Annulation

Si vous souhaitez quitter le menu **SETUP** sans modifications, procédez comme suit :

1. Avec les touches flèche, sélectionnez une rubrique au choix sauf la rubrique **END**.
2. Appuyez longuement sur la touche ON/OFF. La valeur de la rubrique choisie semble seulement être modifiée. Les modifications antérieures ne sont pas mémorisées. Le menu **SETUP** se ferme. La canne de test est désactivée.

5 Maintenance

5.1 Recharge des batteries

Quand le symbole de batterie ne comporte plus aucun segment, les batteries doivent être rechargées. Les batteries peuvent aussi être rechargées avant, quand le symbole de batterie indique une capacité restante suffisante.



ATTENTION !

Risque de réduction de la durée de vie des batteries !

Les batteries NiMH intégrées ne doivent pas être soumises à des températures élevées lors de la recharge. Sinon, elles n'atteignent pas leur capacité de charge intégrale.

- Lors de la recharge des batteries, respectez la température de fonctionnement maximale autorisée.
-

La procédure de recharge après une décharge complète dure environ quatre heures.

Pour recharger les batteries, l'**alimentation M4** est nécessaire. Alternativement, un **câble de voiture M4** peut être utilisé. L'alimentation est fournie. Le câble de voiture est disponible en option.

Pour recharger les batteries, la canne de test peut être allumée ou éteinte. SEWERIN recommande d'éteindre la canne de test pendant la recharge des batteries.

1. Branchez le connecteur de l'alimentation électrique dans la prise de charge de la canne de test.
 2. Branchez la fiche de l'alimentation dans une prise de courant. L'écran d'accueil apparaît. Le processus de chargement commence. Les segments du symbole de batterie s'affichent de manière animée.
 3. Patientez jusqu'à ce que tous les segments soient visibles dans le symbole de batterie. (Les segments ne sont plus animés.)
 4. Débranchez l'alimentation de la canne de test et de la prise de courant. La recharge des batteries est terminée.
-

5.2 Entretien

Pour l'entretien, il suffit d'essuyer la canne de test avec un chiffon humide. SEWERIN recommande d'éliminer aussitôt les grosses saletés.



ATTENTION ! Risque de rayures !

La surface de l'écran est en plastique.

- N'utilisez pas de moyens mécaniques ou chimiques agressifs pour son entretien.
-

5.3 Maintenance

SEWERIN recommande de faire exécuter la maintenance de la canne de test régulièrement par le SAV SEWERIN ou un technicien autorisé. Seule une maintenance régulière garantit la fonctionnalité durable de la canne de test.

5.4 Résolution des problèmes

En cas de problèmes avec la canne de test, la cause n'est pas forcément grave. Parfois, il s'agit simplement d'une erreur de manipulation. SEWERIN recommande de rechercher d'abord la cause. Si la cause de l'erreur n'est pas identifiable, le SAV SEWERIN vous aidera volontiers.

Le chap. 5.4.1 donne des suggestions sur la recherche d'erreurs. Au chap. 5.4.2, les messages d'erreurs générés par le produit en cas d'erreurs spécifiques sont expliqués.

5.4.1 Recherche d'erreurs

Problème	Cause possible	Remède
aucun bruit audible	<ul style="list-style-type: none"> ● casque coupé automatiquement 	● rallumer le casque
	<ul style="list-style-type: none"> ● problème de sortie audio 	● éteindre la canne de test et la rallumer
	en cas d'utilisation du casque radio F8 : <ul style="list-style-type: none"> ● liaison radio interrompue, car la portée est dépassée ● capacité restante des batteries trop faible dans le casque radio 	<ul style="list-style-type: none"> ● retourner dans la zone de portée ● remplacer ou recharger les batteries
	en cas d'utilisation du casque K3 : <ul style="list-style-type: none"> ● la connexion entre la canne de test et le casque s'est desserrée 	● contrôler la connexion
le bouton tactile ne réagit pas	<ul style="list-style-type: none"> ● lors de la mise en marche, le doigt a touché le bouton tactile 	● éteindre la canne de test et la rallumer
la pointe de sondage se desserre de manière répétée	<ul style="list-style-type: none"> ● la canne de test est trop fortement appuyée sur le point de contact 	● serrer à fond la pointe de sondage avec la pince à pompe à eau
le temps de fonctionnement typique n'est pas atteint	<ul style="list-style-type: none"> ● fin de la durée de vie des batteries 	● remplacement des batteries ; pour cela : envoyer la canne de test au SAV SEWERIN ou à un technicien autorisé

5.4.2 Messages d'erreur

La canne de test indique des erreurs à l'écran au moyen d'un message d'erreur.

Code d'erreur	Signification	Remède
ERR001	<ul style="list-style-type: none">● erreur interne● Les réglages sont réinitialisés à leur état d'origine	
ERR003	<ul style="list-style-type: none">● erreurs pendant le processus de recharge● la recharge des batteries est interrompue car l'alimentation est défectueuse ou la température de fonctionnement autorisée est dépassée	<ul style="list-style-type: none">● remplacer l'alimentation● laisser refroidir la canne de test● rechercher un environnement plus frais

Le code d'erreur **ERR001** est visible pendant env. deux secondes dans l'angle supérieur droit de l'écran.

Avec le code **ERR003**, l'affichage du code d'erreur est répété jusqu'à sa résolution.

Si les erreurs se répètent, la canne de test doit être envoyée au SAV SEWERIN.

6 Annexe

6.1 Caractéristiques techniques

Données appareil

Dimensions (l × P × H)	89 × 211 × 705 mm
Poids	1,25 kg

Certificats

Certificats	CE, FCC
Marquage	Contient : FCC ID: WSP-EZ1300102 IC: 7994A-EZ1300102

Équipement

Écran	128 × 64 pixels, monochrome
Processeur	DSP 16 bit
Élément de commande	Clavier à membrane à 4 touches, bouton tactile capacitif

Conditions d'utilisation

Température de fonctionnement	-10 – 50 °C
Température de stockage	-25 – 60 °C
Humidité de l'air	15 – 90% h.r., sans condensation
Pression de l'air	950 – 1100 hPa
Classe de protection	IP65
Fonctionnement autorisé	Dans la position d'utilisation, ne pas immerger à plus de 55 cm (mesuré à partir du bord inférieur du microphone)
Position d'utilisation	Verticale

Alimentation électrique

Alimentation électrique	2 batteries NiMH rechargeables, intégrée
-------------------------	------------------------------------------

Temps de fonctionnement, caractéristique	16 h
Tension de service	2,7 V
Temps de charge	4 h
Température de charge	0 – 40 °C
Tension de charge	12 V
Courant de charge	300 mA
Connecteur de charge	Alimentation M4 (LD10-1000)

Acquisition de données de mesure

Filtre	8 bandes filtrées sélectionnables
Vitesse de balayage	32 kHz, 16 bits

Transfert de données

Fréquence de transmission	2,408 à 2,476 GHz, 38 canaux
Portée radio	≤ 10 m
Largeur de bande de transmission	0 à 8 kHz
Communication	SDR, en option : Câble
Puissance	10 mW

Données supplémentaires

Transport	Sac AquaTest T10
-----------	------------------

6.2 Para.Usine

La canne de test est livrée avec les réglages suivants.

Domaine de travail Fonctionnement

Niveau de filtrage : 4

Domaine de travail Réglages de base

Option de menu	Valeur à l'état de livraison
LDS	1
PRO	1
LOC	0
DEL	1
RES	0

La canne de test peut être réinitialisée à tout moment à son état initial dans les **Réglages de base** sous **RES**.

6.3 Accessoires

Article	Référence
Trépied M10	4000-0966
Rallonge M10 / 300 mm	EM55-80100
Rallonge M10 / 600 mm	EM55-80000

D'autres accessoires sont disponibles pour ce produit. Contactez notre service Achats pour plus de renseignements.

6.4 Déclaration de conformité

La société Hermann Sewerin GmbH déclare que l'**AquaTest T10** satisfait à toutes les prescriptions de la directive suivante :

- **2014/30/UE**

La société Hermann Sewerin GmbH déclare que l'**AquaTest T10 SDR** satisfait à toutes les prescriptions de la directive suivante :

- **1999/5/CE**

Ce produit appartient aux appareils radio de la catégorie d'appareils 1.

Vous trouverez les Déclarations de conformité intégrales sur Internet.

6.5 Remarques relatives au recyclage

Le recyclage des appareils et accessoires doit être conforme au Catalogue Européen des Déchets (CED).

Désignation du déchet	Code de classification des déchets du CED
Appareil	16 02 13
Batterie	16 06 05

Appareils usagés

Les appareils usagés peuvent être renvoyés à Hermann Sewerin GmbH. Nous faisons procéder gratuitement à la mise au rebut de façon conforme par des entreprises spécialisées certifiées.

7 Index

A

Affichage de la bande de filtre 9
Affichage direct 8
Aiguille témoin 8
Alimentation électrique 6
AUTO POWER OFF 11

B

BAT LOW 11
Batteries
 charger 25
 remplacer 6
Bouton tactile 7
Bruit minimum permanent 8

C

Canne de test
 allumer 14
 éteindre 15
 préparer 13
Coupure 11
Coupure automatique
 voir Coupure

D

DEL 22
Détection des bruits 16
DON'T TOUCH 14

E

Eclairage de l'écran 12, 22
Écran de démarrage 14
END 22
Entretien 26

F

Fonction de protection auditive auto-
matique
 voir Protection auditive
Fonctionnement 6, 14

G

Gamme de fréquences 8

L

LDS 22
Liaison entre la canne de test et le
 casque 15
 avec câble 16
 par liaison radio 15
 plusieurs cannes de test et casques
 16
Liaison par câble
 voir Liaison entre la canne de test et
 le casque
Liaison radio
 voir Liaison entre la canne de test et
 le casque

LOC 22

Localisation 1

Localisation acoustique de canalisa-
tions 1

M

Maintenance 26
Messages d'erreur 28
Mode commutation 7
 Détection des bruits 18
Mode de fonctionnement 7, 22
 voir également Mode commutation,
 mode sondage
Mode sondage 7
 Détection des bruits 17

N

Niveau de bruit, affichage du 8
Niveau de filtrage 8
 modifier 19

P

Para.Usine 22, 30
Prélocalisation 1

7 Index

PRO 22

Propriétés

voir Réglages de base

Protection auditive 10, 22

Principe de fonctionnement 10

Réentendre les bruits 11

R

Radio numérique Sewerin

voir SDR

Recherche d'erreurs 27

Réglages de base 6, 22

modifier 23

RES 22

S

SDR 5

SETUP 23

T

Touche «filtre» 22

U

Utilisations possibles 1

V

Vissage de la pointe de sondage 13

Vissage du trépied 13

Volume

voir également Protection auditive

modifier 20

Z

Zone de travail 6

voir également Fonctionnement,
réglages de base

Hermann Sewerin GmbH

Robert-Bosch-Straße 3
33334 Gütersloh, Germany
Tel.: +49 5241 934-0
Fax: +49 5241 934-444
www.sewerin.com
info@sewerin.com

SEWERIN IBERIA S.L.

Centro de Negocios Eisenhower
Avenida Sur del Aeropuerto
de Barajas 28, Planta 2
28042 Madrid, España
Tel.: +34 91 74807-57
Fax: +34 91 74807-58
www.sewerin.com
info@sewerin.es

Sewerin Sp. z o.o.

ul. Twórcza 79L/1
03-289 Warszawa, Polska
Tel.: +48 22 675 09 69
Tel. kom.: +48 501 879 444
www.sewerin.com
info@sewerin.pl

SEWERIN SARL

17, rue Ampère – BP 211
67727 Hoerdts Cedex, France
Tél. : +33 3 88 68 15 15
Fax : +33 3 88 68 11 77
www.sewerin.fr
sewerin@sewerin.fr

Sewerin Portugal, Lda

Avenida dos Congressos da
Oposição Democrática, 65D, 1º K
3800-365 Aveiro, Portugal
Tlf.: +351 234 133 740
Fax.: +351 234 024 446
www.sewerin.com
info@sewerin.pt

Sewerin Ltd.

Hertfordshire
UK
Phone: +44 1462-634363
www.sewerin.co.uk
info@sewerin.co.uk